

Säuretanker in Hafen geschleppt

Endlich im sicheren Hafen! Nachdem Experten am Sonntag den gekenterten Säuretanker im Rhein bereits angehoben und aufgerichtet hatten, konnten sie das 110 Meter lange Schiffswrack am Montagmorgen in einen Hafen schleppen. Die Bergung des Tankers ist nun endlich abgeschlossen. Besonders die Schiffer auf dem Rhein sind jetzt erleichtert, denn sie dürfen den Fluss fast wieder normal befahren.

schleppen vt. 拖, 拉 = to drag

kentern (V.i.)(sein) 倾覆(指船) = to capsize

gekentert adj. 倾斜的

angehoben=>anheben vt. 举起 = to lift

aufrichten 竖起 = to erect

das Schiffswrack, -s 遇难船 =shipwreck

die Bergung, -en 营救 = salvage

abgeschlossen=>abschließen (V.i.) 终止,结束 = to end

erleichtern vt. 减轻= to alleviate

Wie geht es weiter?

In dem Hafen wird das Wrack nun gründlich untersucht. Dafür soll ein Gutachter an Bord gehen. Die Experten hoffen, dabei auch Hinweise auf die Unglücksursache zu finden - die ist bislang nämlich noch völlig unklar.

gründlich adj. 彻底的 = thoroughly, deeply

der Gutachter, die Gutachterin 检察官, 检查者 =surveyor

der Hinweis, -e 指点,暗示, 提示=tip

die Ursache, -n 原因,起因=cause, reason

bislang (Adv.) 直到现在,迄今= so far, up until now

völlig adj. adv. 完全的 =full, entire, complete

Vor einem Monat, am 13. Januar 2011, war der Säuretanker "Waldhof" bei St. Goarshausen gekentert. Von den vier Menschen an Bord konnten zwei gerettet werden. Eine Leiche wurde am Sonntag gefunden, ein Mann wird noch vermisst.

retten (V.t.) 救,搭救 = to rescue

rettend (P. I)解救的,解围的

die Leiche, -n 尸体,尸首 = dead body

Schwierige Bergungsarbeiten

Der Beginn der Bergungsarbeiten hatte sich immer wieder verzögert. Zuerst

behinderte Hochwasser die Arbeiten, dann machte die Ladung des Tankers Probleme. Die "Waldhof" hatte nämlich 2.400 Tonnen Schwefelsäure geladen. Das ist eine der stärksten Säuren, die es gibt. Unverdünnte Schwefelsäure kann die Haut verätzen, also schwer verletzen. Und wenn sie sich mit Wasser vermischt, entstehen hochexplosive Gase. Deshalb war größte Vorsicht geboten. Der Großteil der Säure wurde in den vergangenen Wochen abgepumpt und mit Spezialschiffen weggebracht.

verzögern (refl.) 推迟, 拖延, 延迟 =to delay

behindern vt. 阻碍, 妨碍 =to hinder, bother

die Ladung, -en 载荷 =cargo, freight

laden vt. 装载= to load, burden

unverdünnt (Adj.) 未稀释的=undiluted

verätzen vt. 腐蚀 = to corrode sth.

geboten adj. 必须的。应当的 = necessary

weggebracht=>wegbringen vt. 带走;搬走,移开;去除,去掉 = to take away